ευαγγελιον κατα μαθθαιον (The Good News according to Matthew)

Chapter 24

24:1	και	εξελθων	ὁ	ιησους	απο	του	ἱερου	επορευετο	και	προσηλθον
	kai	exelthOn	ho	iEsous	apo	tou	hierou	eporeueto	kai	prosElthon
	2532 και	1831 εξερχομαι	3588 ὁ	2424 ιησους	575 απο	3588 ὁ	2411 ἱερον	4198 πορευομαι	2532 και	4334 προσερχομαι
	and	departing	the	Jesus	from	[of]-the	[of]-temple-compound	went	and	they-approached

οἱ	μαθηται	αυτου	επιδειξαι	αυτω	τας	οικοδομας	του	ἱερου	24:2	ὁ
hoi	mathEtai	autou	epideixai	autO	tas	oikodomas	tou	hierou		ho
3588 ὁ	3101 μαθητης	846 αυτος	1925 επιδεικνυμι	846 αυτος	3588 ὁ	3619 οικοδομη	3588 ὁ	2411 ἱερον		3588 ὁ
the	pupils	[of]-self	to-show	[to]-[him/her/it]	those	constructions	[of]-the	[of]-temple-compound		the

δε	αποκριθεις	ειπεν	αυτοις	ου	βλεπετε	ταυτα	παντα	αμην	λεγω	ὑμιν	ου
de	apokritheis	eipen	autois	ou	blepete	tauta	panta	amEn	legO	humin	ou
1161 δε	611 αποκρινομαι	2036 λεγω	846 αυτος	3756 ου	991 βλεπω	5023 οὑτος	3956 πας	281 αμην	3004 λεγω	5213 ὑμεις	3756 ου
yet	responding	said	[to]-them	not	yous-observe!	these-things	all	truly	I-am-saying	[to]-yous	not

μη	αφεθη	ὡδε	λιθος	επι	λιθον	ὁς	ου	καταλυθησεται	24:3	καθημενου
mE	afethE	hOde	lithos	epi	lithon	hos	ou	kataluthEsetai		kathEmenou
3361 μη	863 αφιημι	5602 ὡδε	3037 λιθος	1909 επι	3037 λιθος	3739 ὁς	3756 ου	2647 καταλυω		2521 καθημαι
not	may-be-sent-away	here	stone	on	stone	who	not	shall-be-demolished		[of]-sitting-down

δε	αυτου	επι	του	ορους	των	ελαιων	προσηλθον	αυτω	οἱ	μαθηται	κατ᾽
de	autou	epi	tou	orous	tOn	elaiOn	prosElthon	autO	hoi	mathEtai	kat᾽
1161 δε	846 αυτος	1909 επι	3588 ὁ	3735 ορος	3588 ὁ	1636 ελαια	4334 προσερχομαι	846 αυτος	3588 ὁ	3101 μαθητης	2596 κατα
yet	[of]-self	on	[of]-the	[of]-mountain	[of]-the	[of]-olives	they-approached	[to]-[him/her/it]	the	pupils	down

ιδιαν	λεγοντες	ειπε	ἡμιν	ποτε	ταυτα	εσται	και	τι	το	σημειον	της	σης
idian	legontes	eipe	hEmin	pote	tauta	estai	kai	ti	to	sEmeion	tEs	sEs
2398 ιδιος	3004 λεγω	3004 λεγω	2254 ἡμεις	4219 ποτε	5023 οὑτος	2071 ειμι	2532 και	5101 τις	3588 ὁ	4592 σημειον	3588 ὁ	4674 σος
one's-own	saying	you-say!	[to]-us	when?	these-things	shall-be	and	what	the	sign	[of]-the	your

παρουσιας	και	συντελειας	του	αιωνος	24:4	και	αποκριθεις	ὁ	ιησους	ειπεν	αυτοις
parousias	kai	sunteleias	tou	aiOnos		kai	apokritheis	ho	iEsous	eipen	autois
3952 παρουσια	2532 και	4930 συντελεια	3588 ὁ	165 αιων		2532 και	611 αποκρινομαι	3588 ὁ	2424 ιησους	2036 λεγω	846 αυτος
[of]-presence	and	[of]-maturity	[of]-the	[of]-age		and	responding	the	Jesus	said	[to]-them

βλεπετε	μη	τις	ὑμας	πλανηση	24:5	πολλοι	γαρ	ελευσονται	επι	τω	ονοματι
blepete	mE	tis	humas	planEsE		polloi	gar	eleusontai	epi	tO	onomati
991 βλεπω	3361 μη	5101 τις	5209 ὑμας	4105 πλαναω		4183 πολυς	1063 γαρ	2064 ερχομαι	1909 επι	3588 ὁ	3686 ονομα
yous-observe!	not	who	yous	should-mislead		many	because	they-shall-come	on	[to]-the	[to]-name

μου	λεγοντες	εγω	ειμι	ὁ	χριστος	και	πολλους	πλανησουσιν	24:6	μελλησετε	δε
mou	legontes	egO	eimi	ho	christos	kai	pollous	planEsousin		mellEsete	de
3450 εγω	3004 λεγω	1473 εγω	1510 ειμι	3588 ὁ	5547 χριστος	2532 και	4183 πολυς	4105 πλαναω		3195 μελλω	1161 δε
[of]-me	saying	I	I-am	the	anointed	and	many	they-shall-mislead		yous-shall-intend	yet

ακουειν	πολεμους	και	ακοας	πολεμων	ὁρατε	μη	θροεισθε	δει	γαρ	γενεσθαι
akouein	polemous	kai	akoas	polemOn	horate	mE	throeisthe	dei	gar	genesthai
191 ακουω	4171 πολεμος	2532 και	189 ακοη	4171 πολεμος	3708 ὁραω	3361 μη	2360 θροεω	1163 δει	1063 γαρ	1096 γινομαι
to-hear	battles	and	hearings	[of]-battles	yous-see!	not	yous-be-alarmed!	is-needing	because	to-become

αλλ᾽	ουπω	εστιν	το	τελος	24:7	εγερθησεται	γαρ	εθνος	επι	εθνος	και
all᾽	oupO	estin	to	telos		egerthEsetai	gar	ethnos	epi	ethnos	kai
235 αλλα	3768 ουπω	2076 ειμι	3588 ὁ	5056 τελος		1453 εγειρω	1063 γαρ	1484 εθνος	1909 επι	1484 εθνος	2532 και
but	not-yet	is	the	final-goal		shall-be-waked-up	because	nation	on	nation	and

βασιλεια	επι	βασιλειαν	και	εσονται	λιμοι	και	σεισμοι	κατα	τοπους	24:8	παντα
basileia	epi	basileian	kai	esontai	limoi	kai	seismoi	kata	topous		panta
932 βασιλεια	1909 επι	932 βασιλεια	2532 και	2071 ειμι	3042 λιμος	2532 και	4578 σεισμος	2596 κατα	5117 τοπος		3956 πας
kingdom	on	kingdom	and	they-shall-be	hunger(s)	and	disturbances	down	places		all

δε	ταυτα	αρχη	ωδινων	24:9	τοτε	παραδωσουσιν	ὑμας	εις	θλιψιν	και
de	tauta	archE	OdinOn		tote	paradOsousin	humas	eis	thlipsin	kai
1161 δε	5023 οὑτος	746 αρχη	5604 ωδιν		5119 τοτε	3860 παραδιδωμι	5209 ὑμας	1519 εις	2347 θλιψις	2532 και
yet	these-things	[to]-origin	[of]-labor-pains		then	they-shall-hand-over	yous	into	pressure	and

αποκτενουσιν	ὑμας	και	εσεσθε	μισουμενοι	ὑπο	παντων	των	εθνων	δια	το	ονομα
apoktenousin	humas	kai	esesthe	misoumenoi	hupo	pantOn	tOn	ethnOn	dia	to	onoma
615 αποκτεινω	5209 ὑμας	2532 και	2071 ειμι	3404 μισεω	5259 ὑπο	3956 πας	3588 ὁ	1484 εθνος	1223 δια	3588 ὁ	3686 ονομα
they-shall-kill	yous	and	yous-shall-be	being-despised	under	[of]-all	[of]-the	[of]-nations	through	the	name

μου	24:10	και	τοτε	σκανδαλισθησονται	πολλοι	και	αλληλους	παραδωσουσιν	και
mou		kai	tote	skandalisthEsontai	polloi	kai	allElous	paradOsousin	kai
3450 εγω		2532 και	5119 τοτε	4624 σκανδαλιζω	4183 πολυς	2532 και	240 αλληλων	3860 παραδιδωμι	2532 και
[of]-me		and	then	they-shall-be-trapped	many	and	each-other	they-shall-hand-over	and

μισησουσιν	αλληλους	24:11	και	πολλοι	ψευδοπροφηται	εγερθησονται	και	πλανησουσιν
misEsousin	allElous		kai	polloi	pseudoprofEtai	egerthEsontai	kai	planEsousin
3404 μισεω	240 αλληλων		2532 και	4183 πολυς	5578 ψευδοπροφητης	1453 εγειρω	2532 και	4105 πλαναω
they-shall-despise	each-other		and	many	false-prophets	they-shall-be-awakened	and	they-shall-mislead

πολλους	24:12	και	δια	το	πληθυνθηναι	την	ανομιαν	ψυγησεται	ἡ	αγαπη	των
pollous		kai	dia	to	plEthunthEnai	tEn	anomian	psugEsetai	hE	agapE	tOn
4183 πολυς		2532 και	1223 δια	3588 ὁ	4129 πληθυνω	3588 την	458 ανομια	5594 ψυχω	3588 ὁ	26 αγαπη	3588 ὁ
many		and	through	the	to-be-multiplied	the	lawlessness	shall-be-cooled	the	love	[of]-the

πολλων	24:13	ὁ	δε	ὑπομεινας	εις	τελος	οὑτος	σωθησεται	24:14	και	κηρυχθησεται
pollOn		ho	de	hupomeinas	eis	telos	houtos	sOthEsetai		kai	kEruchthEsetai
4183 πολυς		3588 ὁ	1161 δε	5278 ὑπομενω	1519 εις	5056 τελος	3778 οὑτος	4982 σωζω		2532 και	2784 κηρυσσω
[of]-many		the	yet	enduring	into	final-goal	same	shall-be-saved		and	shall-be-announced

τουτο	το	ευαγγελιον	της	βασιλειας	εν	ὁλη	τη	οικουμενη	εις	μαρτυριον
touto	to	euangelion	tEs	basileias	en	holE	tE	oikoumenE	eis	marturion
5124 τουτο	3588 ὁ	2098 ευαγγελιον	3588 ὁ	932 βασιλεια	1722 εν	3650 ὁλος	3588 ὁ	3625 οικουμενη	1519 εις	3142 μαρτυριον
this	the	good-news	[of]-the	kingdom	in	[to]-whole	[to]-the	[to]-inhabited-world	into	witness

πασιν	τοις	εθνεσιν	και	τοτε	ἡξει	το	τελος	24:15	ὁταν	ουν	ιδητε	το
pasin	tois	ethnesin	kai	tote	hExei	to	telos		hotan	oun	idEte	to
3956 πας	3588 ὁ	1484 εθνος	2532 και	5119 τοτε	2240 ἡκω	3588 ὁ	5056 τελος		3752 ὁταν	3767 ουν	1492 ειδω	3588 ὁ
[to]-all	[to]-those	[to]-nations	and	then	shall-arrive	the	final-goal		whenever	then	yous-may-see	the

βδελυγμα	της	ερημωσεως	το	ῥηθεν	δια	δανιηλ	του	προφητου	ἑστος	εν
bdelugma	tEs	erEmOseOs	to	rhEthen	dia	daniEl	tou	profEtou	hestos	en
946 βδελυγμα	3588 ὁ	2050 ερημωσις	3588 ὁ	4483 ερεω	1223 δια	1158 δανιηλ	3588 ὁ	4396 προφητης	2476 ἱστημι	1722 εν
abomination	[of]-the	[of]-desolation	the	being-declared	through	Daniel	[of]-the	[of]-prophet	having-stood	in

τοπω	ἁγιω	ὁ	αναγινωσκων	νοειτω	24:16	τοτε	οἱ	εν	τη	ιουδαια
topO	hagiO	ho	anaginOskOn	noeitO		tote	hoi	en	tE	ioudaia
5117 τοπος	40 ἁγιος	3588 ὁ	314 αναγινωσκω	3539 νοεω		5119 τοτε	3588 ὁ	1722 εν	3588 ὁ	2449 ιουδαια
[to]-place	[to]-consecrated	the	reading	let-him/her/it-understand!		then	the	in	[to]-the	Judea

φευγετωσαν	εις	τα	ορη	24:17	ὁ	επι	του	δωματος	μη	καταβατω	αραι
feugetOsan	eis	ta	orE		ho	epi	tou	dOmatos	mE	katabatO	arai
5343 φευγω	1519 εις	3588 ὁ	3735 ορος		3588 ὁ	1909 επι	3588 ὁ	1430 δωμα	3361 μη	2597 καταβαινω	142 αιρω
let-them-run-away!	into	the	mountains		the	on	[of]-the	[of]-house	not	let-him/her/it-descend!	to-elevate

τα	εκ	της	οικιας	αυτου	24:18	και	ὁ	εν	τω	αγρω	μη	επιστρεψατω
ta	ek	tEs	oikias	autou		kai	ho	en	tO	agrO	mE	epistrepsatO
3588 ὁ	1537 εκ	3588 ὁ	3614 οικια	846 αυτος		2532 και	3588 ὁ	1722 εν	3588 ὁ	68 αγρος	3361 μη	1994 επιστρεφω
the	out	[of]-the	houses	[of]-self		and	the	in	[to]-the	[to]-field	not	let-him/her/it-revert!

οπισω	αραι	το	ἱματιον	αυτου	24:19	ουαι	δε	ταις	εν	γαστρι	εχουσαις	και
opisO	arai	to	himation	autou		ouai	de	tais	en	gastri	echousais	kai
3694 οπισω	142 αιρω	3588 ὁ	2440 ἱματιον	846 αυτος		3759 ουαι	1161 δε	3588 ὁ	1722 εν	1064 γαστηρ	2192 εχω	2532 και
after	to-elevate	the	garment	[of]-self		woe!	yet	[to]-the	in	[to]-stomach	having	and

ταις	θηλαζουσαις	εν	εκειναις	ταις	ἡμεραις	24:20	προσευχεσθε	δε	ἱνα	μη	γενηται
tais	thElazousais	en	ekeinais	tais	hEmerais		proseuchesthe	de	hina	mE	genEtai
3588 ὁ	2337 θηλαζω	1722 εν	1565 εκεινος	3588 ὁ	2250 ἡμερα		4336 προσευχομαι	1161 δε	2443 ἱνα	3361 μη	1096 γινομαι
[to]-the	suckling	in	[to]-those	[to]-the	[to]-days		yous-pray!	yet	that	not	may-come-to-be

ἡ	φυγη	ὑμων	χειμωνος	μηδε	σαββατω	24:21	εσται	γαρ	τοτε	θλιψις	μεγαλη
hE	fugE	humOn	cheimOnos	mEde	sabbatO		estai	gar	tote	thlipsis	megalE
3588 ὁ	5437 φυγη	5216 ὑμεις	5494 χειμων	3366 μηδε	4521 σαββατον		2071 ειμι	1063 γαρ	5119 τοτε	2347 θλιψις	3173 μεγα
the	escape	[of]-yous	[of]-winter	no-longer	[to]-sabbath		shall-be	because	then	pressure	big

οἱα	ου	γεγονεν	απ᾽	αρχης	κοσμου	ἑως	του	νυν	ουδ᾽	ου	μη
hoia	ou	gegonen	ap᾽	archEs	kosmou	heOs	tou	nun	oud᾽	ou	mE
3634 οἱος	3756 ου	1096 γινομαι	575 απο	746 αρχη	2889 κοσμος	2193 ἑως	3588 ὁ	3568 νυν	3761 ουδε	3756 ου	3361 μη
such-as	not	has-come-to-be	from	[of]-origin	[of]-arrangement	until	[of]-the	now	not-even	not	not

γενηται	24:22	και	ει.	μη	εκολοβωθησαν	αἱ	ἡμεραι	εκειναι	ουκ	αν	εσωθη
genEtai		kai	ei	mE	ekolobOthEsan	hai	hEmerai	ekeinai	ouk	an	esOthE
1096 γινομαι		2532 και	1487 ει	3361 μη	2856 κολοβοω	3588 ὁ	2250 ἡμερα	1565 εκεινος	3756 ου	302 αν	4982 σωζω
may-come-to-be		and	if	not	they-were-cut-short	the	days	those	not	ever	was-saved

πασα	σαρξ	δια	δε	τους	εκλεκτους	κολοβωθησονται	αἱ	ἡμεραι	εκειναι	24:23	τοτε
pasa	sarx	dia	de	tous	eklektous	kolobOthEsontai	hai	hEmerai	ekeinai		tote
3956 πας	4561 σαρξ	1223 δια	1161 δε	3588 ὁ	1588 εκλεκτος	2856 κολοβοω	3588 ὁ	2250 ἡμερα	1565 εκεινος		5119 τοτε
all	flesh	through	yet	the	chosen	they-shall-be-cut-short	the	days	those		then

εαν	τις	ὑμιν	ειπη	ιδου	ὡδε	ὁ	χριστος	η	ὡδε	μη	πιστευσητε	24:24
ean	tis	humin	eipE	idou	hOde	ho	christos	E	hOde	mE	pisteusEte	
1437 εαν	5101 τις	5213 ὑμεις	2036 λεγω	2400 ιδου	5602 ὡδε	3588 ὁ	5547 χριστος	2228 η	5602 ὡδε	3361 μη	4100 πιστευω	
if-ever	who	[to]-yous	may-say	look!	here	the	anointed	or-else	here	not	yous-should-trust	

εγερθησονται	γαρ	ψευδοχριστοι	και	ψευδοπροφηται	και	δωσουσιν	σημεια	μεγαλα
egerthEsontai	gar	pseudochristoi	kai	pseudoprofEtai	kai	dOsousin	sEmeia	megala
1453 εγειρω	1063 γαρ	5580 ψευδοχριστος	2532 και	5578 ψευδοπροφητης	2532 και	1325 διδωμι	4592 σημειον	3173 μεγα
they-shall-be-awakened	because	false-anointed-ones	and	false-prophets	and	they-shall-give	signs	big

και	τερατα	ὡστε	πλανησαι	ει.	δυνατον	και	τους	εκλεκτους	24:25	ιδου
kai	terata	hOste	planEsai	ei	dunaton	kai	tous	eklektous		idou
2532 και	5059 τερας	5620 ὡστε	4105 πλαναω	1487 ει	1415 δυνατος	2532 και	3588 ὁ	1588 εκλεκτος		2400 ιδου
and	omens	so-too	to-mislead	if	able	and	the	chosen		look!

προειρηκα	ὑμιν	24:26	εαν	ουν	ειπωσιν	ὑμιν	ιδου	εν	τη	ερημω	εστιν
proeirEka	humin		ean	oun	eipOsin	humin	idou	en	tE	erEmO	estin
4280 προερεω	5213 ὑμεις		1437 εαν	3767 ουν	2036 λεγω	5213 ὑμεις	2400 ιδου	1722 εν	3588 ὁ	2048 ερημος	2076 ειμι
I-have-already-said	[to]-yous		if-ever	then	they-may-say	[to]-yous	look!	in	[to]-the	[to]-waste	is

μη	εξελθητε	ιδου	εν	τοις	ταμειοις	μη	πιστευσητε	24:27	ὡσπερ	γαρ
mE	exelthEte	idou	en	tois	tameiois	mE	pisteusEte		hOsper	gar
3361 μη	1831 εξερχομαι	2400 ιδου	1722 εν	3588 ὁ	5009 ταμειον	3361 μη	4100 πιστευω		5618 ὡσπερ	1063 γαρ
not	yous-may-come-out	look!	in	[to]-those	[to]-storerooms	not	yous-should-trust		just-as	because

ἡ	αστραπη	εξερχεται	απο	ανατολων	και	φαινεται	ἑως	δυσμων	οὑτως	εσται	ἡ
hE	astrapE	exerchetai	apo	anatolOn	kai	fainetai	heOs	dusmOn	houtOs	estai	hE
3588 ὁ	796 αστραπη	1831 εξερχομαι	575 απο	395 ανατολη	2532 και	5316 φαινω	2193 ἑως	1424 δυσμη	3779 οὑτως	2071 ειμι	3588 ὁ
the	lightning	departs	from	[of]-arisings	and	shines	until	[of]-west	likewise	shall-be	the

παρουσια	του	υἱου	του	ανθρωπου	24:28	ὁπου	εαν	η	το	πτωμα	εκει
parousia	tou	uhiou	tou	anthrOpou		hopou	ean	E	to	ptOma	ekei
3952 παρουσια	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ	444 ανθρωπος		3699 ὁπου	1437 εαν	2228 η	3588 ὁ	4430 πτωμα	1563 εκει
presence	[of]-the	[of]-son	[of]-the	[of]-person		where	if-ever	or-else	the	corpse	there

συναχθησονται	οἱ	αετοι	24:29	ευθεως	δε	μετα	την	θλιψιν	των	ἡμερων	εκεινων
sunachthEsontai	hoi	aetoi		eutheOs	de	meta	tEn	thlipsin	tOn	hEmerOn	ekeinOn
4863 συναγω	3588 ὁ	105 αετος		2112 ευθεως	1161 δε	3326 μετα	3588 την	2347 θλιψις	3588 ὁ	2250 ἡμερα	1565 εκεινος
they-shall-be-gathered	the	eagles		immediately	yet	with	the	pressure	[of]-the	[of]-days	[of]-those

ὁ	ἡλιος	σκοτισθησεται	και	ἡ	σεληνη	ου	δωσει	το	φεγγος	αυτης	και
ho	hElios	skotisthEsetai	kai	hE	selEnE	ou	dOsei	to	fengos	autEs	kai
3588 ὁ	2246 ἡλιος	4654 σκοτιζω	2532 και	3588 ὁ	4582 σεληνη	3756 ου	1325 διδωμι	3588 ὁ	5338 φεγγος	846 αυτος	2532 και
the	sun	shall-be-darkened	and	the	moon	not	shall-give	the	lightness	[of]-herself	and

οἱ	αστερες	πεσουνται	απο	του	ουρανου	και	αἱ	δυναμεις	των	ουρανων	σαλευθησονται
hoi	asteres	pesountai	apo	tou	ouranou	kai	hai	dunameis	tOn	ouranOn	saleuthEsontai
3588 ὁ	792 αστηρ	4098 πιπτω	575 απο	3588 ὁ	3772 ουρανος	2532 και	3588 ὁ	1411 δυναμις	3588 ὁ	3772 ουρανος	4531 σαλευω
the	stars	they-shall-fall	from	[of]-the	[of]-sky	and	the	powers	[of]-the	[of]-skies	they-shall-be-shaken

24:30	και	τοτε	φανησεται	το	σημειον	του	υἱου	του	ανθρωπου	εν	ουρανω
	kai	tote	fanEsetai	to	sEmeion	tou	uhiou	tou	anthrOpou	en	ouranO
	2532 και	5119 τοτε	5316 φαινω	3588 ὁ	4592 σημειον	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ	444 ανθρωπος	1722 εν	3772 ουρανος
	and	then	shall-be-shone	the	sign	[of]-the	[of]-son	[of]-the	[of]-person	in	[to]-sky

και	τοτε	κοψονται	πασαι	αι	φυλαι	της	γης	και	οψονται	τον	υιον	του
kai	tote	kopsontai	pasai	hai	fulai	tEs	gEs	kai	opsontai	ton	huion	tou
2532 και	5119 τοτε	2875 κοπτω	3956 πας	3588 ὁ	5443 φυλη	3588 ὁ	1093 γη	2532 και	3700 οπτομαι	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ
and	then	they-shall-beat	all	the	tribes	[of]-the	[of]-earth	and	they-shall-stare	the	son	[of]-the

ανθρωπου	ερχομενον	επι	των	νεφελων	του	ουρανου	μετα	δυναμεως	και	δοξης	πολλης
anthrOpou	erchomenon	epi	tOn	nefelOn	tou	ouranou	meta	dunameOs	kai	doxEs	pollEs
444 ανθρωπος	2064 ερχομαι	1909 επι	3588 ὁ	3507 νεφελη	3588 ὁ	3772 ουρανος	3326 μετα	1411 δυναμις	2532 και	1391 δοξα	4183 πολυς
[of]-person	coming	on	[of]-the	[of]-clouds	[of]-the	[of]-sky	with	[of]-power	and	[of]-honor	[of]-many

24:31	και	αποστελει	τους	αγγελους	αυτου	μετα	σαλπιγγος	μεγαλης	και	επισυναξουσιν
	kai	apostelei	tous	angelous	autou	meta	salpingos	megalEs	kai	episunaxousin
	2532 και	649 αποστελλω	3588 ὁ	32 αγγελος	846 αυτος	3326 μετα	4536 σαλπιγξ	3173 μεγα	2532 και	1996 επισυναγω
	and	shall-commission	the	messengers	[of]-self	with	[of]-trumpet	[of]-large	and	they-shall-congregate

τους	εκλεκτους	αυτου	εκ	των	τεσσαρων	ανεμων	απ᾽	ακρων	ουρανων	ἑως	των
tous	eklektous	autou	ek	tOn	tessarOn	anemOn	ap᾽	akrOn	ouranOn	heOs	tOn
3588 ὁ	1588 εκλεκτος	846 αυτος	1537 εκ	3588 ὁ	5064 τεσσαρες	417 ανεμος	575 απο	206 ακρον	3772 ουρανος	2193 ἑως	3588 ὁ
the	chosen	[of]-self	out	[of]-the	[of]-four	[of]-winds	from	[of]-ends	[of]-skies	until	[of]-the

ακρων	αυτων	**24:32**	απο	δε	της	συκης	μαθετε	την	παραβολην	ὁταν	ηδη	ὁ
akrOn	autOn		apo	de	tEs	sukEs	mathete	tEn	parabolEn	hotan	EdE	ho
206 ακρον	846 αυτως		575 απο	1161 δε	3588 ὁ	4808 συκη	3129 μανθανω	3588 την	3850 παραβολη	3752 ὁταν	2235 ηδη	3588 ὁ
[of]-ends	[of]-them		from	yet	[of]-the	[of]-fig-tree	yous-learn!	the	comparison	whenever	already	the

κλαδος	αυτης	γενηται	ἁπαλος	και	τα	φυλλα	εκφυη	γινωσκετε	ὁτι	εγγυς
klados	autEs	genEtai	hapalos	kai	ta	fulla	ekfuE	ginOskete	hoti	engus
2798 κλαδος	846 αυτος	1096 γινομαι	527 ἁπαλος	2532 και	3588 ὁ	5444 φυλλον	1631 εκφυω	1097 γινωσκω	3754 ὁτι	1451 εγγυς
branch	[of]-herself	may-come-to-be	tender	and	the	leaves	may-sprout-out	yous-are-knowing	since	near

το	θερος	**24:33**	οὑτως	και	ὑμεις	ὁταν	ιδητε	παντα	ταυτα	γινωσκετε	ὁτι
to	theros		houtOs	kai	humeis	hotan	idEte	panta	tauta	ginOskete	hoti
3588 ὁ	2330 θερος		3779 οὑτως	2532 και	5210 ὑμεις	3752 ὁταν	1492 ειδω	3956 πας	5023 ὁυτος	1097 γινωσκω	3754 ὁτι
the	heat		likewise	and	yous	whenever	yous-may-see	all	these-things	yous-are-knowing	since

εγγυς	εστιν	επι	θυραις	**24:34**	αμην	λεγω	ὑμιν	ὁτι	ου	μη	παρελθη	ἡ
engus	estin	epi	thurais		amEn	legO	humin	hoti	ou	mE	parelthE	hE
1451 εγγυς	2076 ειμι	1909 επι	2374 θυρα		281 αμην	3004 λεγω	5213 ὑμεις	3754 ὁτι	3756 ου	3361 μη	3928 παρερχομαι	3588 ὁ
near	is	on	[to]-portals		truly	I-am-saying	[to]-yous	since	not	not	may-go-beside	the

γενεα	αὑτη	ἑως	αν	παντα	ταυτα	γενηται	**24:35**	ὁ	ουρανος	και	ἡ
genea	hautE	heOs	an	panta	tauta	genEtai		ho	ouranos	kai	hE
1074 γενεα	3778 οὑτος	2193 ἑως	302 αν	3956 πας	5023 ὁυτος	1096 γινομαι		3588 ὁ	3772 ουρανος	2532 και	3588 ὁ
[to]-generation	this one	until	ever	all	these-things	may-come-to-be		the	sky	and	the

γη	παρελευσεται	οἱ	δε	λογοι	μου	ου	μη	παρελθωσιν	**24:36**	περι	δε	της
gE	pareleusetai	hoi	de	logoi	mou	ou	mE	parelthOsin		peri	de	tEs
1093 γη	3928 παρερχομαι	3588 ὁ	1161 δε	3056 λογος	3450 εγω	3756 ου	3361 μη	3928 παρερχομαι		4012 περι	1161 δε	3588 ὁ
earth	shall-go-beside	the	yet	sayings	[of]-me	not	not	they-may-go-beside		about	yet	[of]-the

ἡμερας.	εκεινης	και	ὡρας	ουδεις	οιδεν	ουδε	οἱ	αγγελοι	των	ουρανων	ουδε
hEmeras	ekeinEs	kai	hOras	oudeis	oiden	oude	hoi	angeloi	tOn	ouranOn	oude
2250 ἡμερα	1565 εκεινος	2532 και	5610 ὡρα	3762 ουδεις	1492 ειδω	3761 ουδε	3588 ὁ	32 αγγελος	3588 ὁ	3772 ουρανος	3761 ουδε
[of]-day	[of]-that-one	and	[of]-hour	not-even-one	has-seen	not-even	the	messengers	[of]-the	[of]-skies	not-even

ὁ	υἱος	ει.	μη	ὁ	πατηρ	μονος	**24:37**	ὡσπερ	γαρ	αἱ	ἡμεραι	του	νωε
ho	huios	ei	mE	ho	patEr	monos		hOsper	gar	hai	hEmerai	tou	nOe
3588 ὁ	5207 υἱος	1487 ει	3361 μη	3588 ὁ	3962 πατηρ	3441 μονος		5618 ὡσπερ	1063 γαρ	3588 ὁ	2250 ἡμερα	3588 ὁ	3575 νωε
the	son	if	not	the	father	sole		just-as	because	the	days	[of]-the	Noah

οὑτως	εσται	ἡ	παρουσια	του	υἱου	του	ανθρωπου	**24:38**	ὡς	γαρ	ησαν	εν
houtOs	estai	hE	parousia	tou	uhiou	tou	anthrOpou		hOs	gar	Esan	en
3779 οὑτως	2071 ειμι	3588 ὁ	3952 παρουσια	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ	444 ανθρωπος		5613 ὡς	1063 γαρ	2258 ειμι	1722 εν
likewise	shall-be	the	presence	[of]-the	[of]-son	[of]-the	[of]-person		as	because	they-were	in

ταις	ἡμεραις	εκειναις	ταις	προ	του	κατακλυσμου	τρωγοντες	και	πινοντες	γαμουντες	και
tais	hEmerais	ekeinais	tais	pro	tou	kataklusmou	trOgontes	kai	pinontes	gamountes	kai
3588 ὁ	2250 ἡμερα	1565 εκεινος	3588 ὁ	4253 προ	3588 ὁ	2627 κατακλυσμος	5176 τρωγω	2532 και	4095 πινω	1060 γαμεω	2532 και
[to]-the	[to]-days	[to]-those	[to]-the	before	[of]-the	[of]-flood	chewing	and	drinking	marrying	and

γαμιζοντες	αχρι	ἡς	ἡμερας	εισηλθεν	νωε	εις	την	κιβωτον	**24:39**	και	ουκ
gamizontes	achri	hEs	hEmeras	eisElthen	nOe	eis	tEn	kibOton		kai	ouk
1061 γαμιζω	891 αχρι	3739 ὁς	2250 ἡμερα	1525 εισερχομαι	3575 νωε	1519 εις	3588 την	2787 κιβωτος		2532 και	3756 ου
giving-in-marriage	until	[of]-whom	days	entered	Noah	into	the	ark		and	not

εγνωσαν	ἑως	ηλθεν	ὁ	κατακλυσμος	και	ηρεν	ἁπαντας	οὑτως	εσται	και	ἡ
egnOsan	heOs	Elthen	ho	kataklusmos	kai	Eren	hapantas	houtOs	estai	kai	hE
1097 γινωσκω	2193 ἑως	2064 ερχομαι	3588 ὁ	2627 κατακλυσμος	2532 και	142 αιρω	537 ἁπας	3779 οὑτως	2071 ειμι	2532 και	3588 ὁ
they-knew	until	came	the	flood	and	elevated	absolutely-all	likewise	shall-be	and	the

παρουσια	του	υἱου	του	ανθρωπου	**24:40**	τοτε	δυο	εσονται	εν	τω	αγρω	εἱς
parousia	tou	uhiou	tou	anthrOpou		tote	duo	esontai	en	tO	agrO	heis
3952 παρουσια	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ	444 ανθρωπος		5119 τοτε	1417 δυο	2071 ειμι	1722 εν	3588 ὁ	68 αγρος	1520 εἱς
presence	[of]-the	[of]-son	[of]-the	[of]-person		then	two	they-shall-be	in	[to]-the	[to]-field	one

παραλαμβανεται	και	εἱς	αφιεται	**24:41**	δυο	αληθουσαι	εν	τω	μυλω	μια
paralambanetai	kai	heis	afietai		duo	alEthousai	en	tO	mulO	mia
3880 παραλαμβανω	2532 και	1520 εἱς	863 αφιημι		1417 δυο	229 αληθω	1722 εν	3588 ὁ	3458 μυλος	1520 εἱς
is-accepted	and	one	is-sent-away		two	grinding	in	[to]-the	[to]-millstone	one

παραλαμβανεται	και	μια	αφιεται	**24:42**	γρηγορειτε	ουν	ὁτι	ουκ	οιδατε	ποια
paralambanetai	kai	mia	afietai		grEgoreite	oun	hoti	ouk	oidate	poia
3880 παραλαμβανω	2532 και	1520 εἱς	863 αφιημι		1127 γρηγορεω	3767 ουν	3754 ὁτι	3756 ου	1492 ειδω	4169 ποιος
is-accepted	and	one	is-sent-away		yous-be-alert!	then	since	not	yous-have-seen	[to]-what-kind-of?

ἡμερα	ὁ	κυριος	ὑμων	ερχεται	**24:43**	εκεινο	δε	γινωσκετε	ὁτι	ει.	ηδει
hEmera	ho	kurios	humOn	erchetai		ekeino	de	ginOskete	hoti	ei	Edei
2250 ἡμερα	3588 ὁ	2962 κυριος	5216 ὑμεις	2064 ερχομαι		1565 εκεινος	1161 δε	1097 γινωσκω	3754 ὁτι	1487 ει	1492 ειδω
[to]-day	the	master	[of]-yous	is-coming		that	yet	yous-are-knowing	since	if	had-seen

ὁ	οικοδεσποτης	ποια	φυλακη	ὁ	κλεπτης	ερχεται	εγρηγορησεν	αν	και	ουκ
ho	oikodespotEs	poia	fulakE	ho	kleptEs	erchetai	egrEgorEsen	an	kai	ouk
3588 ὁ	3617 οικοδεσποτης	4169 ποιος	5438 φυλακη	3588 ὁ	2812 κλεπτης	2064 ερχομαι	1127 γρηγορεω	302 αν	2532 και	3756 ου
the	house-owner	[to]-what-kind-of?	[to]-prison	the	thief	is-coming	alerted	ever	and	not

αν	ειασεν	διορυχθηναι	την	οικιαν	αυτου	**24:44**	δια	τουτο	και	ὑμεις	γινεσθε

an	eiasen	dioruchthEnai	tEn	oikian	autou		dia	touto	kai	humeis	ginesthe
302 αν	1439 εαω	1358 διορυσσω	3588 την	3614 οικια	846 αυτος		1223 δια	5124 τουτο	2532 και	5210 ὑμεις	1096 γινομαι
ever	left	to-be-broken-into	the	house	[of]-self		through	this	and	yous	yous-become!

ἑτοιμοι	ὁτι	ἡ	ου	δοκειτε	ὡρα	ὁ	υἱος	του	ανθρωπου	ερχεται	**24:45**
hetoimoi	hoti	hE	ou	dokeite	hOra	ho	huios	tou	anthrOpou	erchetai	
2092 ἑτοιμος	3754 ὁτι	3588 ὁ	3756 ου	1380 δοκεω	5610 ὡρα	3588 ὁ	5207 υἱος	3588 ὁ	444 ανθρωπος	2064 ερχομαι	
fit	since	the	not	yous-are-supposing	hour	the	son	[of]-the	[of]-person	is-coming	

τις	αρα	εστιν	ὁ	πιστος	δουλος	και	φρονιμος	ὁν	κατεστησεν	ὁ	κυριος
tis	ara	estin	ho	pistos	doulos	kai	fronimos	hon	katestEsen	ho	kurios
5101 τις	686 αρα	2076 ειμι	3588 ὁ	4103 πιστος	1401 δουλος	2532 και	5429 φρονιμος	3739 ὁς	2525 καθιστημι	3588 ὁ	2962 κυριος
who	consequently	is	the	trustworthy	slave	and	thoughtful	whom	established	the	master

επι	της	οικετειας	αυτου	του	δουναι	αυτοις	την	τροφην	εν	καιρω	**24:46**
epi	tEs	oiketeias	autou	tou	dounai	autois	tEn	trofEn	en	kairO	
1909 επι	3588 ὁ	3610 οικετεια	846 αυτος	3588 ὁ	1325 διδωμι	846 αυτος	3588 την	5160 τροφη	1722 εν	2540 καιρος	
on	[of]-the	[of]-domestic-staff	[of]-self	[of]-the	to-give	[to]-them	the	food	in	[to]-time	

μακαριος	ὁ	δουλος	εκεινος	ὁν	ελθων	ὁ	κυριος	αυτου	εὑρησει	οὑτως
makarios	ho	doulos	ekeinos	hon	elthOn	ho	kurios	autou	heurEsei	houtOs
3107 μακαριος	3588 ὁ	1401 δουλος	1565 εκεινος	3739 ὁς	2064 ερχομαι	3588 ὁ	2962 κυριος	846 αυτος	2147 εὑρισκω	3779 οὑτως
blessed	the	slave	that-one	whom	coming	the	master	[of]-self	shall-find	likewise

ποιουντα	**24:47**	αμην	λεγω	ὑμιν	ὁτι	επι	πασιν	τοις	ὑπαρχουσιν	αυτου	καταστησει
poiounta		amEn	legO	humin	hoti	epi	pasin	tois	huparchousin	autou	katastEsei
4160 ποιεω		281 αμην	3004 λεγω	5213 ὑμεις	3754 ὁτι	1909 επι	3956 πας	3588 ὁ	5225 ὑπαρχω	846 αυτος	2525 καθιστημι
doing		truly	I-am-saying	[to]-yous	since	on	[to]-all	[to]-those	they-are	[of]-self	shall-establish

αυτον	**24:48**	εαν	δε	ειπη	ὁ	κακος	δουλος	εκεινος	εν	τη	καρδια	αυτου
auton		ean	de	eipE	ho	kakos	doulos	ekeinos	en	tE	kardia	autou
846 αυτος		1437 εαν	1161 δε	2036 λεγω	3588 ὁ	2556 κακος	1401 δουλος	1565 εκεινος	1722 εν	3588 ὁ	2588 καρδια	846 αυτος
him/her/it		if-ever	yet	may-say	the	depraved	slave	that-one	in	[to]-the	[to]-heart	[of]-self

χρονιζει	μου	ὁ	κυριος	**24:49**	και	αρξηται	τυπτειν	τους	συνδουλους	αυτου	εσθιη
chronizei	mou	ho	kurios		kai	arxEtai	tuptein	tous	sundoulous	autou	esthiE
5549 χρονιζω	3450 εγω	3588 ὁ	2962 κυριος		2532 και	757 αρχω	5180 τυπτω	3588 ὁ	4889 συνδουλος	846 αυτος	2068 εσθιω
is-delaying	[of]-me	the	master		and	should-begin	to-hit	the	co-slaves	[of]-self	may-eat

δε	και	πινη	μετα	των	μεθυοντων	**24:50**	ἡξει	ὁ	κυριος	του	δουλου	εκεινου
de	kai	pinE	meta	tOn	methuontOn		hExei	ho	kurios	tou	doulou	ekeinou
1161 δε	2532 και	4095 πινω	3326 μετα	3588 ὁ	3184 μεθυω		2240 ἡκω	3588 ὁ	2962 κυριος	3588 ὁ	1401 δουλος	1565 εκεινος
yet	and	may-drink	with	[of]-the	being-drunk		shall-arrive	the	master	[of]-the	[of]-slave	[of]-that-one

εν	ἡμερα	ἡ	ου	προσδοκα	και	εν	ὡρα	ἡ	ου	γινωσκει	**24:51**	και
en	hEmera	hE	ou	prosdoka	kai	en	hOra	hE	ou	ginOskei		kai
1722 εν	2250 ἡμερα	3588 ὁ	3756 ου	4328 προσδοκαω	2532 και	1722 εν	5610 ὡρα	3588 ὁ	3756 ου	1097 γινωσκω		2532 και
in	[to]-day	the	not	is-anticipating	and	in	hour	the	not	is-knowing		and

διχοτομησει	αυτον	και	το	μερος	αυτου	μετα	των	ὑποκριτων	θησει	εκει	εσται
dichotomEsei	auton	kai	to	meros	autou	meta	tOn	hupokritOn	thEsei	ekei	estai
1371 διχοτομεω	846 αυτος	2532 και	3588 ὁ	3313 μερος	846 αυτος	3326 μετα	3588 ὁ	5273 ὑποκριτης	5087 τιθημι	1563 εκει	2071 ειμι
shall-cut-in-two	him/her/it	and	the	share	[of]-self	with	[of]-the	[of]-pedants	shall-place	there	shall-be

ὁ	κλαυθμος	και	ὁ	βρυγμος	των	οδοντων
ho	klauthmos	kai	ho	brugmos	tOn	odontOn
3588 ὁ	2805 κλαυθμος	2532 και	3588 ὁ	1030 βρυγμος	3588 ὁ	3599 οδους
the	lament	and	the	grating	[of]-the	[of]-teeth